

Les différences dans les jugements d'orchidées

Sixième partie: Les jugements AOS des orchidées et les prix de qualité et de culture

Michel Tremblay

Ce chapitre aborde les différentes mentions AOS pour la qualité des fleurs d'orchidées (FCC, AM et HCC) et pour les prix pour la culture des orchidées (CCM et CCE). Que ce soit dans les expositions ou dans les jugements mensuels d'orchidées, la façon de juger les orchidées pour la qualité des fleurs ou la culture des plantes demeure la même; seuls les critères de jugement s'en différencient l'un par rapport à l'autre.

Nom de clone

Lorsqu'une orchidée se distingue en remportant une mention AOS, il faut alors que son pro-

priétaire lui donne un nom de clone, à moins que la plante en ai déjà un. C'est essentiel. C'est ce qui permet de distinguer et d'identifier de façon permanente la plante qui a gagnée la distinction AOS. Et ce nom de clone accompagne le nom de l'espèce, s'il s'agit d'une espèce, ou le nom du grex (croisement), s'il s'agit d'un hybride. Afin de bien reconnaître lequel est lequel, le nom de clone est toujours placé entre guillemets ('...'). Voici un exemple simple décortiqué : prenons dans le nom du *Phalaenopsis White Wonder (1987)* 'Wilson's Choice' AM/AOS de la photo ci-contre, le mot «Phalae-

nopsis» désigne le genre à lequel appartient l'orchidée, les mots «White Wonder (1987)» sont le nom du croisement, ou de grex si vous préférez, le mot «'Wilson's Choice'» entre guillemets (") est son nom de clone et les lettres AM/AOS sont l'abréviation de la désignation qu'à reçue cette plante, soit un Award of Merit de l'American Orchid Society (prix de mérite de la Société américaine des orchidées).

Dans les cas de prix de qualité de la fleur, les divisions, les keikies ou les plantes issues du processus de clonage provenant d'un embryon de cette même plante primée conserveront ce même nom de clone ainsi que la mention AOS à la suite du nom de grex. Le nom de clone et les lettres de la mention sont donc permanents, dans les cas de prix de qualité de la fleur. Donc, si nous prenons notre exemple plus haut, toute division quelconque de *Phalaenopsis White Wonder (1987)* 'Wilson's Choice' AM/AOS portera tout ce nom au complet.

Par contre, dans les cas de prix de culture, le nom du clone et les lettres de la mention AOS (CCM ou CCE) restent accolés à la plante originale seulement si



elle ne subit aucune modification; tout nouveau sujet obtenu soit par division, keiki ou processus de clonage de la plante originale ne conservera que le nom du clone, mais perdra ses lettres de mention AOS (CCE ou CCM). Cette différenciation est importante par rapport à un prix de qualité.

Formulaire de pointage pour les prix de qualité de la fleur (FCC, AM et HCC)

Lors du jugement d'une plante, les juges vont effectuer une recherche sur la plante. Quels sont ses parents? Les espèces à l'origine? Y a-t-il des plantes de ce grex qui ont déjà été primées? Est-ce que les fleurs répondent aux critères de l'AOS pour la forme, la couleur, la grosseur, la substance, la texture, la présentation des fleurs sur l'inflorescence, l'inflorescence elle-même et la floribondité?

Après une recherche exhaustive, les juges discutent des qualités et des imperfections de la fleur. Y a-t-il une amélioration par rapport aux parents? S'il n'y en a pas, la plante est écartée du jugement.

Par après, il est possible qu'un des juges mette en nomination la plante pour une mention quelconque, soit pour la qualité des fleurs, la culture, un prix botanique ou horticole.

Lorsque l'orchidée est en nomination pour un prix de qualité, les juges complètent chacun un formulaire de pointage officiel comme celui reproduit ci-contre, lequel convient pour toutes les orchidées. Voyez dans chacune des 10 colonnes numérotées le pointage maximum correspondant au critère évalué pour chaque critère de chaque

SCORE CARD		AMERICAN ORCHID SOCIETY SCORE SHEET								ENTRY NO.	
DATE _____		PLACE/SHOW _____									
NAME OF PLANT _____											
PARENTAGE _____											
X _____											
CIRCLE POINT SCALE USED											POINTS SCORED
	GENERAL	CATLEYA	CYMBIDIUM	PAPHIOPEDILUM	DENDROBILUM	MILTONTIA	ODONTOGLOSSUM	PHALAJENOPSIS	VANDA	PLEUROTHALLIDS	
FLOWER FORM											
GENERAL FORM	15	15	20	15	15	15	15	15	20		
SEPALS (*DORSAL SEPAL)	5	5	10	5	6	5	5	7	4*		
PETALS (*LATERAL SEPALS)	5	5	5	5		5	6	5	8*		
LABELLUM (*POUCH)	5	5	5*	5	9	5	4	3			
CAUDAE									3		
TOTAL	30	30	30	40	30	30	30	30	30	35	
COLOR OF FLOWER											
GENERAL COLOR	15	15	20	15	15	15	15	15	20		
SEPALS (*DORSAL SEPAL)	7	8	10	5	6	5	10	7	5*		
PETALS (*LATERAL SEPALS)			5	5		5		5	10*		
LABELLUM (*POUCH)	8	7	5*	5	9	5	5	3			
TOTAL	30	30	30	40	30	30	30	30	30	35	
OTHER CHARACTERISTICS											
SIZE OF FLOWER	10	10	10	10	10	10	10	10	10		
SUBSTANCE AND TEXTURE	10	20	10	5	10	10	10	10	7		
HABIT AND ARRANGEMENT OF INFLORESCENCE(S)	10		10		10	10	10	10	5		
FLORIFEROUSNESS	10		10		10	10	10	10	8		
FLORIFEROUSNESS AND STEM	10										
STEM			5								
TOTAL	40	40	40	20	40	40	40	40	40	30	
COMMENTS - PLEASE PRINT OR WRITE LEGIBLY, USE OTHER SIDE											TOTAL POINTS _____
SIGNATURE OF JUDGE _____											

Formulaire de pointage pour les prix de qualité de la fleur

ligne. Comparez les différences entre les colonnes : il y a des divergences entre chacune selon l'orchidée jugée. Le juge inscrit individuellement son pointage au bout de la ligne correspondante et fait l'addition à la ligne «TOTAL» de chacune des trois catégories relativement à la forme de la fleur, sa couleur et ses autres caractéristiques. Ensuite, le juge fait le grand total des trois catégories et l'inscrit à la ligne «TOTAL POINTS». Toutes les feuilles de pointage sont re-

mises au capitaine de l'équipe de jugement. Ce dernier additionne le total des formulaires et calcule la moyenne pour en extraire le pointage final, qui devient le score final de la plante.

Note importante : il ne doit pas y avoir un différentiel de plus de six points entre le plus haut et le plus bas score total de l'ensemble des juges.

À titre d'exemple, l'ensemble des pointages des juges varie entre 75 et 81 points, la moyenne des pointages s'avère donc valide.

Par contre, l'ensemble des scores qui varierait entre 75 et 82 points, donc sept points de différence, obligerait l'équipe de juges à refaire ses devoirs. Si la différence de sept points dans le pointage perdure, la plante sera alors transmise à une autre équipe de juges, s'il y en a une de disponible. Dès lors, si le différentiel des scores de cette nouvelle équipe est de six et moins, la moyenne sera bonne. S'il y a encore un différentiel de sept et plus, la moyenne du score sera non valide et la plante sera rejetée. Vous constatez donc qu'il s'agit d'un score obtenu par un processus de consensus des juges, en autant qu'il reste dans la fourchette de 6 points.

Maintenant, trois prix de qualité de la fleur sont possibles; ils se différencient par les lettres HCC, AM et FCC, ceci autant pour une espèce que pour un hybride. Pour être éligible à un HCC, une orchidée doit avoir une moyenne de pointage variant de 75 à 79 points; pour un AM, le pointage pourra varier entre 80 et 89 points; et pour un FCC, le pointage devra se situer à 90 points ou plus. Une plante recevant un pointage de moins de 75 points n'obtiendra aucune mention.

Signification des lettres HCC, AM ET FCC.

Je trouve très difficile de trouver en français de belles expressions pour vraiment représenter toute leur signification anglaise aux abréviations anglaises HCC, AM et FCC. J'y ai beaucoup réfléchi. Mais force est de vous avouer humblement que mes traductions ne reflètent pas aussi bien le sens anglais. Alors je me suis dit que je le ferais tout de même



mais je resterai dans les expressions simples.

HCC est l'acronyme anglais signifiant «Highly Commended Certificate», que je traduis par «Certificat de haute recommandation».

AM est l'abréviation qui veut dire en anglais «Award of Merit»; traduction française par «Mention de mérite».

FCC pour «First Class Certificate» signifie en français «Certificat de première classe».

Je demeure ouvert aux discussions si jamais quelqu'un d'entre vous trouve de meilleurs termes français. J'en serais heureux.

Critères de jugement pour un prix de qualité (HCC AM ET FCC).

La raison que poursuit la Société américaine des orchidées (AOS) en donnant des prix de qualité aux orchidées est de reconnaître la supériorité et l'amélioration

de fleurs d'orchidées exceptionnelles. En remplissant les feuilles de pointage pour la qualité des fleurs, les juges doivent considérer et appliquer les trois principes suivants :

- (1) L'hypothétique standard de perfection à ce moment là;
- (2) Les qualités et les mérites de plantes déjà primées de même type, croisement ou caractéristiques et;
- (3) La poursuite de l'amélioration des caractéristiques et des qualités des fleurs par rapport à ce qui a déjà été présenté dans d'autres jugements AOS dans le but d'établir des nouveaux standards pour le futur.

Prix de qualité ne veut pas nécessairement dire prix de beauté. Or, la distinction se veut importante pour comprendre que la plus belle des fleurs ne se classera pas nécessairement pour un prix AOS si les critères de qualité sont absents.

AMERICAN ORCHID SOCIETY
Score Sheet for Cultural Merit/Excellence
Plants to be Judged According to Type and Breeding

Place _____ Date _____ Entry No. _____

Plant Name _____

Parentage _____

	Scale of Points	Points Scored
Size and Condition of Plant	50	_____
Floriferousness	30	_____
Condition of Bloom	20	_____
Total Points	100	_____

General Remarks: _____

Signature of Judge

Formulaire de pointage pour les prix de culture de plante (CCE et CCM)

Parmi les autres prix qui peuvent être attribués à une orchidée, les prix de culture demeurent certainement enviables et très convoités. D'autant plus que ces mentions sont accordées à la personne qui a cultivé la plante et non pas à la plante comme tel. Selon le manuel de procédures



de l'AOS, les critères d'attributions d'un CCE ou d'un CCM sont les suivants :

Prix donné au propriétaire d'une plante spécimen en très bonne condition et ayant une apparence supérieure, avec un nombre inusité de fleurs. La plante doit avoir été cultivée par l'exposant depuis au moins les six derniers mois.

Ce qui différencie un CCM d'un CCE, c'est le nombre de points que les juges alloueront à la plante après qu'ils auront terminé leurs recherches. Donc, pour un CCM, le nombre de points variera entre 80 et 89 points, tandis que pour un CCE, le nombre de point s'élèvera à 90 points ou plus.

On peut constater sur le formulaire ci haut les trois critères que chacun des juges jauge pour établir son pointage :

1. La grosseur et la condition du plant (Size and Condition of Plant) valent un maximum de 50 points. Donc, la plante doit se distinguer par sa grande

maturité et sa grosseur impressionnante avec un feuillage propre qui se présente de façon exemplaire, sans maladie, sans insecte. Les juges évaluent la qualité des feuilles, des tiges, des pseudobulbes, sans oublier les racines si elles sont visibles;

2. Pour la floribondité (Floriferousness), critère valant 30 points, les juges évaluent le nombre de fleurs au total et le nombre de fleurs en moyenne sur les hampes florales et il faut que, dans les deux cas, ce nombre surpasse le nombre de fleurs des autres sujets comparables. Plus le nombre sera impressionnant, plus le nombre de point de ce critère s'élèvera. La dispersion des fleurs dans le plant doit être uniforme et présenter le moins de trous possible;

3. Le dernier critère reçoit un maximum de 20 points et concerne la condition de la floraison (Condition of Bloom), laquelle doit être impeccable avec un épanouissement des fleurs à son apogée.



Dendrobium Stardust 'Stephen Tobiassen' CCE/AOS et AM/AOS.

Signification des lettres CCM et CCE.

Les deux acronymes CCM et CCE se traduisent en français beaucoup mieux que les acronymes de prix de qualité de la fleur.

Un CCM, signifiant en anglais « Certificate of Cultural Merit », se traduit par Certificat de mérite cultural. En ce qui a trait au CCE pour « Certificate of Cultural Excellence », sa traduction équivaut à Certificat d'excellente culture.

Lorsque les juges évaluent une plante pour un prix de culture, c'est toujours un moment spécial. En effet, ils savent que c'est une orchidée qui a été merveilleusement bien cultivée par son propriétaire et qui représente ce qu'il y a de meilleur dans le grex ou chez l'espèce. Plusieurs années sont souvent nécessaires pour parvenir à un tel résultat et le facteur chance doit être du côté de l'éleveur. L'orchidée exprime alors le maximum de ses qualités au moment précis où elle est jugée, ce qui n'est pas souvent évident. C'est généralement l'unique opportunité qui se présente dans la vie d'une orchidée ou de son propriétaire.

Lors d'une même séance de jugement, il arrive parfois que la plante possède les critères nécessaires autant à un prix de qualité qu'à un prix de culture. À ce moment-là, les juges émettront simultanément les prix appropriés comme en témoigne la photo ci-haut du magnifique *Denrobium Stardust 'Stephen Tobiassen'* CCE/AOS de 92 points et AM/AOS de 85 points.

Description des plantes méritantes.

Lorsqu'une orchidée se mérite un prix de qualité ou un prix

Award Form
Press firmly-3 copies



American Orchid Society
10901 Old Cutler Road
Coral Gables, FL 33156
(305) 740-2010; Fax: (305) 740-2011

Award#: _____
Place: _____ Date: _____
Name of Plant: _____
Clonal Name: _____
Parentage: _____
X _____
Comments: _____

Previous Awards received by this plant: _____
Has plant been submitted previously for AOS judging of the same inflorescence? Yes: _____ No: _____
All entries are subject to Rules and Regulations as outlined in the Handbook on Judging and Exhibition, published by the American Orchid Society.

	WIDTH IN CM.		LENGTH IN CM.
Natural Spread:	Horiz	Vert	
Dorsal Sepal:	_____	_____	_____
Petal:	_____	_____	_____
Lateral Sepal (Syns.)	_____	_____	_____
Lip (Pouch)	_____	_____	_____
Description: beginning with number of flowers, buds and inflorescence (PLEASE PRINT CLEARLY)	_____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____		

Place
Award
Seal
Here

Award _____ and Score _____
Chairman's Signature: _____

Exhibitor Name and Address: _____

Phone No. _____
E-mail: _____

de culture, l'un des juges désigné par le capitaine de l'équipe de jugement AOS va s'afférer à faire la description de la plante sur le formulaire qui est reproduit ci-contre, selon des normes acceptables par l'AOS et qui servent de guide pour la description complète dans un ordre qui est uniformisé. Il soumettra la description aux autres juges et un consensus s'établira.

Le contenu de ce formulaire officialise la description définitive de la plante méritante au moment de son prix. Aussi, les dimensions d'une des fleurs, généralement la plus grosse du groupe, seront consignées sur le formulaire dans les espaces appropriés. Cette description complète sera acheminée à l'AOS par son inscription dans le système informatique (Orchid Pro).

Par après, la Société américaine des orchidées (AOS) contactera le propriétaire de la plante pour régler les derniers détails pour le

paiement des frais d'enregistrement.

Le ou les prix s'officialiseront uniquement lorsque le propriétaire aura payé les frais d'enregistrement auprès de la Société américaine des orchidées (AOS).

Il y aura dès lors publication des données et de la photo pour immortalisation de l'orchidée dans tout le programme informatique international de l'AOS nommé «Orchids Pro».

Photographie.

Chacune des orchidées qui se mérite un prix AOS est photographiée officiellement par un photographe accrédité par l'AOS. La photo sera distinctive selon qu'il s'agit d'un prix de qualité ou un prix de culture, selon des critères à observer par le photographe. Cette photo sera également publiée dans le programme informatique international de l'AOS «Orchids Pro», en même temps que sa description. Cela permettra aux juges et aux consultants de ce programme de visualiser la photo et consulter la description pour des références futures.

Prochaine partie.

Dans la partie 7 de cet article, je traiterai des critères de jugement utilisés par les juges dans tous les Centres de jugement de la Société américaine des orchidées (AOS).